

نام درس: زبان تخصصی (۲)

رشته تحصیلی: گرایش: زبان و ادبیات فارسی

کد درس: ۱۲۱۳۰۳۴

تعداد سؤال: نسی ۳۰ تکمیلی — تشریحی ۴

زمان امتحان: تستی و تکمیلی ۴۰ دقیقه تشریحی ۳۵ دقیقه

تعداد کل صفحات: ۴

\* استفاده از فرهنگ لغات مجاز نیست.

*Read the following multiple-choice questions, choose the most appropriate item (a, b, c, or d) and then mark it on your answer sheet.*

- A person who practices a sport or artistic skill without receiving money for it is called.....  
a. expert                      b. amateur                      c. artist                      d. administer
- The impact of western civilization, which began to affect life in Iran in the course of the 19<sup>th</sup> century, didn't leave its solid literary tradition Untouched. "impact" means.....  
a. idea                      b. sense                      c. effect                      d. feeling
- All those who accompany and attend an important person is called.....  
a. entourage                      b. minstrel                      c. deputy                      d. zealot
- Process of printing from parts of a flat stone or sheet of zinc or aluminum that are prepared to receive a greasy ink is called.....  
a. printing-press                      b. typography                      c. printing                      d. lithography
- The game was cancelled on account of bad weather. "On account of" means.....  
a. as a result                      b. because of                      c. although                      d. unless
- A more direct influence on literature was exerted by the efforts to simplify the..... of official correspondence.  
a. stare                      b. style                      c. solid                      d. spring
- A person or newspaper expresses the opinions of government is called.....  
a. mouthpiece                      b. patron                      c. term                      d. resume
- My homework is more or less finished. "more or less" means.....  
a. exactly                      b. actually                      c. almost                      d. entirely
- A decade in time-span is a period of.....years.  
a. 10                      b. 25                      c. 50                      d. 100
- A.....is a magazine that is published every week.  
a. era                      b. century                      c. yearly                      d. periodical
- His execution has been.....until next week.  
a. denoted                      b. resumed                      c. postponed                      d. caused

نام درس: زبان تخصصی (۲)

رشته تحصیلی: گرایش: زبان و ادبیات فارسی

کد درس: ۱۲۱۳۰۳۴

تعداد سؤالات: نسی ۳۰ تکمیلی — تشریحی ۴

زمان امتحان: تستی و تکمیلی ۴۰ دقیقه تشریحی ۳۵ دقیقه

تعداد کل صفحات: ۴

12. A musician who traveled about the country, singing songs poems and written by himself or others is called..... .  
a. minstrel                      b. poets                      c. corps                      d. assassins
13. A piece of writing arranged in patterns of lines and of sound, expressing in a imaginative language some deep thought of feeling or human experience is called..... .  
a. verse                      b. poem                      c. poet                      d. threnody
14. It is hard to trace the origin or antiquity of the..... or tasnif sung by professional minstrels.  
a. ribald                      b. fiction                      c. chaos                      d. ballad
15. A formal, long poem for the death of a person or sad event is called ..... .  
a. ode                      b. elegy                      c. form                      d. figure
16. A long, lyric poem, serious in subject with a fine style and elaborate stanza structure is called..... .  
a. matter                      b. musammat                      c. quatrain                      d. ode
17. I will never forget his late father. "Late" means..... .  
a. after                      b. former                      c. before                      d. until
18. The classical poetry of Persia has been stereotyped for at least five of six centuries. "Stereotyped" means..... .  
a. diffused                      b. distinguished                      c. troubled                      d. fixed
19. Sa'ib was very skillful in using figures such as Husn-i Talil, or..... .  
a. proverbial commission                      b. rhetorical artifice  
c. verbal conceit                      d. poetical aetiology
20. A ceremony is held to.....those who died for their country.  
a. commemorate                      b. cultivate                      c. wage                      d. propose
21. It is a custom among these people to.....the relatives.  
a. exert                      b. pathos                      c. sojourn                      d. particulars
22. Muhtasham sent two eloquent.....in praise of the prince and princess.  
a. mournings                      b. panegyrics                      c. sojourners                      d. particulars

نام درس: زبان تخصصی (۲)

رشته تحصیلی: گرایش: زبان و ادبیات فارسی

کد درس: ۱۲۱۳۰۳۴

تعداد سؤال: نسی ۳۰ تکمیلی — تشریحی ۴

زمان امتحان: تستی و تکمیلی ۴۰ دقیقه تشریحی ۳۵ دقیقه

تعداد کل صفحات: ۴

23. A writing intended to a mouse by imitating the style of writing used by somebody else is called..... .

- a. parody                      b. satire                      c. ribald                      d. polemical

24. A person guilty of having a belief or opinion, contrary to what is Generally accepted, especially in religion is called..... .

- a. patron                      b. moral                      c. troubadour                      d. heretic

25. The lord of universe and rolling sphere, bright in whom Nahid, Sun and Moon appear. "Lord of univers" means..... .

- الف. صاحب جاه                      ب. خداوند کیهان                      ج. گردان سپهر                      د. خداوند دانش

26. Grieve not: in the separation of our beloved ones and in the pressure of rivals, all is known to God who ordereth our condition. The underline phrase means in Persian ..... .

- الف. حال دوران                      ب. دور گردون                      ج. ابرام رقیب                      د. فرقت جانان

27. In Tavern better for commune with thee, than pray in mosques and fail thy face to see! "Tavern" means..... .

- الف. محراب                      ب. خرابات                      ج. دیر                      د. حرم

28. Hafiz, Persian lyric poet commonly considered the Pre-eminent master of the Ghazal form. Lyric poet should means ..... .

- الف. مدیحه سرا                      ب. غزل سرا                      ج. شاعر درباری                      د. شاعر حرفه‌ای

29. It was no doubt in youth that Hafiz earned the right to use the title Hafiz (Kuran-memorizer) which became his..... .

- a. compile                      b. pen-name                      c. unknown                      d. manuscript

30. A person with great ability in producing works of art and literature is called..... .

- a. audience                      b. copyist                      c. genius                      d. sojourner

نام درس: زبان تخصصی (۲)

رشته تحصیلی: گرایش: زبان و ادبیات فارسی

کد درس: ۱۲۱۳۰۳۴

تعداد سؤال: نسی ۳۰ تکمیلی — تشریحی ۴

زمان امتحان: تستی و تکمیلی ۴۰ دقیقه تشریحی ۳۵ دقیقه

تعداد کل صفحات: ۴

## «سؤالات تشریحی»

متن‌ها و ابیات زیر را به فارسی روان ترجمه کنید.

1. Simultaneously with the classical renaissance at the court of **FathAli-Shah**, a much more progressive attitude could be observed in **the** entourage of Abbas Mirza, the heir-apparent and governor of **Adharbaydjan**.
2. Shibli quotes numerous verse showing how widely diffused amongst Persian poets was the desire to try their fortune in India.
3. Indeed I should think that few Eruopeans had mastered it both in practice and theory, or could even enumerate the twelve **maqams** and their twenty-four derivatives (**Shuba**).
4. If fate brings suffering to one member,.  
The others can not stay at rest.